

Washington 州, 县法院

Petitioner
 申请人

DOB
出生日期

VS.
与

Respondent
被申請人DOB
出生日期

No. _____
否。

Protection Order (OR)

保护令 (OR)

[] Domestic Violence (PRT)

Domestic Violence (家庭暴力, PRT)

[] Sexual Assault (SXP)

性侵犯 (SXP)

[] Harassment (AH)

骚扰 (AH)

[] Stalking (PSTK)

Stalking (跟踪, PSTK)

☐ Vulnerable Adult (PRTVA)

Vulnerable Adult (弱勢成年人, PRTVA)

Clerk's Action Required: 5.B., 10, 11, 12, 15

规定的书记员诉讼流程: **5.B., 10, 11, 12, 15**

Protection Order

保护令

1. This order is effective immediately and for one year from today's date, unless a different end date is listed here (end date): _____.

本保护令自即日起立即生效，有效期为一年，除非此处列出不同的终止日期（终止日期）：

This protection order complies with the Violence Against Women Act and shall be enforced throughout the United States. See last page.

该保护令符合《反暴力侵害妇女法》，应该在美国全境得到执行。见最后一页。

2. **This order restrains (name):** _____
also known as (list any known aliases) _____

本命令限制（名称）：

又称为（填写任何已知的别名）

The restrained person must obey the restraints ordered in section 8.

被限制人必须遵守第 8 节所规定的限制条件。

| | | | |
|-------------------|--------------------|-----------------|--------------|
| Gender 性别 | Race 种族 | Height 身高 | Weight 体重 |
| Eye Color 眼睛颜色 | Hair Color 头发颜色 | Skin Tone 肤色 | Build 构建 |

Noticeable features (Ex.: tattoos, scars, birthmarks): _____

明显的特征（例如：纹身、疤痕、胎记）：

Has ☐ access to or ☐ possession of ☐ firearms ☐ other weapons ☐ unknown

可使用或持有枪支或其他武器 未知

Surrender weapons ordered: ☐ Yes ☐ No

下令交出武器： 是 否

3. **This order protects (name):** _____

此命令保护人的姓名（姓名）：

and the following **children** who are under 18 (if any) ☐ no minors

和下列未满 18 岁儿童（如有） 无未成年人

| Child's Name 子女姓名 | Age 年龄 | Child's Name 子女姓名 | Age 年龄 |
|----------------------|-----------|----------------------|-----------|
| 1. | | 2. | |
| 3. | | 4. | |
| 5. | | 6. | |

The person who filed this petition requested protection for (check all that apply):

提交申请书的人要求保护的對象（勾选所有适用的选项）：

☐ themselves

自己

☐ someone else. The filing party has the right to petition on the protected person's behalf because:

其他人。提交人有权代表被保护人提出申请，因为：

☐ The filing party is a parent, legal guardian, or custodian of the minor protected person/s.

提交人是未成年被保护人的父母、法定监护人或监护人。

- ☐ The filing party is age 18 or older and a family or household member of the minor protected person/s. (For domestic violence orders only.)
提交人年龄已满 18 岁，是未成年被保护人的家庭或住户成员。（只适用于家庭暴力禁令。）
- ☐ The filing party is age 15 to 17 and filed on behalf of a minor family or household member. The filing party has been chosen by the minor, and is capable of pursuing the minor's stated interest in this case.
提交人年龄为 15 至 17 岁，代表一个未成年人的家庭或住户成员提交。提交人受该未成年人委托，并有能力在本案中追求该未成年人所陈述的利益。
- ☐ The protected person is a vulnerable adult and the filing party is
被保护人是弱势成年人，提交人是下列人士
- ☐ the vulnerable adult's guardian, conservator, or legal fiduciary, or
弱势成年人的监护人、保护人或法定受托人，或
 - ☐ an interested person as defined by RCW 7.105.010(18), or
RCW 7.105.010 (18) 所定义的利害关系人，或
 - ☐ WA Department of Social and Health Services.
Washington 州 Department of Social and Health Services (社会和健康服务部)。
- ☐ The protected person is an adult who does not meet the definition of a vulnerable adult, but who cannot file the petition themselves because of age, disability, health, or inaccessibility (Do not check this for vulnerable adult or domestic violence petitions.)
不符合弱势成年人定义的成年人，但由于年龄、残疾、健康或难以到达等原因，不能亲自提交申请书。（不要勾选弱势成年人或家庭暴力申请书。）

Warnings to the Restrained Person

被限制人注意



You can be arrested even if the protected person or persons invite or allow you to violate the order. You alone are responsible for following the order.

即使被保护人提议或允许你违反本保护令，你也可能遭到逮捕。您独自负责执行命令。

Only the court may change the order. Requests for changes must be made in writing.

唯有法院方可变更命令。变更申请必须采用书面形式。

If you do not obey this order, you can be arrested and charged with a crime.

如果你不服从本保护令，你可能会被逮捕并被指控犯罪。

- The crime may be a misdemeanor, gross misdemeanor, or felony depending on the circumstances. You may also be found in contempt of court.
犯罪可以是轻罪、一般犯罪或重罪，视不同情况而定。你也可能被判处藐视法庭罪。
- You can go to jail or prison, lose your right to possess a firearm or ammunition, and/or pay a fine.
你可羁押到看守所/监狱，失去拥有枪支或弹药的权利，并/或支付罚金。
- It is a felony to take or hide a child in violation of this order.

违反本保护令带走或隐藏儿童是重罪。

- If you travel to another state or to tribal lands or make the protected person do so, with the intention of disobeying this order, you can be charged with a federal crime.

如果你为了逃避保护令，故意前往另一个州或部落领土或让被保护人这么做，该行为可以被指控联邦犯罪。



Firearms and Weapons. Even if the court did **not** issue an **Order to Surrender and Prohibit Weapons**, under state or federal law you may be prohibited from getting or having, a firearm, other dangerous weapons, ammunition, or concealed pistol license for as long as the protection order is in place. 18 U.S.C. § 922(g)(8). RCW 9.41.800.

枪支和武器。即使法院并未发布交出与禁止武器的命令，根据州或联邦法律，只要保护令有效，您就可能被禁止获得或拥有枪支、其他危险武器、弹药或隐蔽持枪证。18 U.S.C. § 922(g)(8). RCW 9.41.800.

Findings

调查结果

4. Notice and Hearing

通知及聆讯

The restrained person had reasonable notice and opportunity to participate. Notice of this hearing was served on the restrained person by:

被限制人得到妥善通知并有机会参与。有关聆讯的通知已由以下人士送达受限制人：

☐ electronic service

电子服务

☐ personal service

个人服务

☐ service by mail

邮寄服务

☐ service by publication

公告送达

☐ other _____

其他

The restrained person ☐ did ☐ did not have **actual notice** of this hearing.

被限制人

收到 没有收到本聆讯会的通知书。

The court held a hearing before issuing this full protection order. These people attended: 法院在签发正式保护令之前举行了聆讯会。下列人员通过什么方式出席：

☐ Protected Person

被保护人

☐ in person

亲自

☐ by phone

通过电话

☐ by video

视频

☐ Protected Person's Lawyer

被保护人的律师

☐ in person

亲自

☐ by phone

通过电话

☐ by video

视频

☐ Petitioner (if not the protected person) video

申请人（非被保护人）

☐ in person

亲自

☐ by phone

通过电话

☐ by video

视频

☐ Restrained Person

被限制人

☐ in person

亲自

☐ by phone

通过电话

☐ by video

视频

☐ Restrained Person's Lawyer

被限制人的律师

☐ in person

亲自

☐ by phone

通过电话

☐ by video

视频

☐ Other: _____ ☐ in person ☐ by phone ☐ by video
其他人: _____ 亲自 通过电话 视频

☐ This hearing was held remotely (online or by phone). The court confirmed staff received no contact from any absent party before proceeding without them.
本次聆讯会通过远程(网络或电话)方式进行。法院确认, 缺席审判开始前, 工作人员没有收到缺席方无法参加的通知。

5. Basis and Type Of Protection Order

保护令的依据和类型

A. The restrained person and protected person/s are (check all that apply):

受限制人和被保护人的关系(检查所有适用的选框):

Intimate Partners

亲密伴侣

- ☐ current or former spouses or domestic partners
是现任或前任配偶或同居伴侣
- ☐ parents of a child-in-common (unless child was conceived through sexual assault)
是一个共同子女的父母(除非子女是通过性侵犯怀上的)
- ☐ current or former dating relationship (age 13 or older) who
目前或曾经的恋爱关系(年满13周岁)
- ☐ never lived together ☐ live or have lived together
从未同居过 同居或曾经同居

Family or Household Members

家庭或住户成员

- ☐ parent and child ☐ stepparent and stepchild
父母和子女 继父母和继子女
- ☐ grandparent and grandchild ☐ parent's intimate partner and child
祖父母和孙子女 父母的亲密伴侣和子女
- ☐ current or former cohabitants as roommates
现在或曾经的室友同居者
- ☐ person who is or has been a legal guardian
现在或曾经是法定监护人的人
- ☐ related by blood or marriage (specify how) _____
有血缘关系或婚姻关系(具体说明)

Other (examples: coworkers, neighbors, acquaintances, strangers)

其他人(例如: 同事、邻居、相识、陌生人)

B. Based upon the petition, testimony, case record, and response, if any, the court finds by a preponderance of evidence that the protected person (or petitioner on their behalf) has proved the required criteria for the following protection order under chapter 7.105 RCW.

根据申请、证词、案件记录和答复(如有), 法院通过大量证据认定受保护人(或代表受保护人的申请人)已证明符合 7.105 RCW 项下保护令的必要标准。

Check only one!

只勾选一项!

- ☐ **Domestic Violence Protection Order**– The restrained person has subjected the protected person to domestic violence: physical harm, bodily injury, assault, or the infliction of fear of physical harm, bodily injury, or assault; nonconsensual sexual conduct or nonconsensual sexual penetration; coercive control; unlawful harassment; or stalking. (For intimate partners or family or household members only).

家庭暴力保护令——被限制人对受保护人实施家庭暴力：人身伤害、身体伤害、攻击或威胁进行人身伤害、身体伤害或攻击；非自愿性行为或非自愿性侵入；强制性控制；非法骚扰；或跟踪。（仅适用于亲密伴侣或家庭成员）。

- ☐ **Sexual Assault Protection Order**– The restrained person has subjected the protected person to nonconsensual sexual conduct or nonconsensual sexual penetration.

性侵犯保护令——被限制人对受保护人实施了非自愿性行为或非自愿性侵入。

- ☐ **Stalking Protection Order**– The restrained person has subjected the protected person to stalking.

跟踪保护令— 被限制人对受保护人进行跟踪。

- ☐ **Vulnerable Adult Protection Order**– The restrained person has subjected the protected person to acts of abandonment, abuse, financial exploitation, or neglect. The protected person is a vulnerable adult as defined in chapter 7.105 RCW because the protected person:

弱势成年人保护令— 被限制人使受保护人遭受遗弃、虐待、经济剥削或忽视的行为。受保护人是 7.105 RCW 中定义的弱势成年人，因为受保护人：

- ☐ Is over 60 years old and does not have the functional, mental, or physical ability to care for himself or herself.

是否 60 周岁以上，在身体机能、心理或生理上不能照顾自己。

- ☐ Is an individual subject to guardianship under RCW 11.130.265 or an individual subject to conservatorship under RCW 11.130.360.

是根据 RCW 11.130.265 受监护的个人，还是根据 RCW 11.130.360 受保护的个
人。

- ☐ Has a developmental disability as defined in RCW 71A.10.020.

具有 RCW 71A.10.020 中定义的发育障碍。

- ☐ Self-directs their own care and receives services from a personal aide under RCW 74.39.

根据 RCW 74.39 规定，进行自我指导护理和接受私人医疗护理服务。

- ☐ Is receiving services from a home health, hospice, or home care agency licensed or required to be licensed under RCW 70.127.

正在接受根据 RCW 70.127 许可或需要获得许可的家庭保健、临终关怀或家庭护
理机构提供的服务。

- ☐ Is receiving in-home services from an individual provider under contract with DSHS.

正在接受与 DSHS 签订合同的个人提供方提供的家庭服务。

- [] Has been admitted to an assisted living facility, nursing home, adult family home, soldiers' home, residential habilitation center or any other facility licensed by DSHS.

已被允许进入护理院、养老院、成人家庭、士兵之家、居住康复中心或其他任何经 DSHS 许可的机构。

- [] **Vulnerable Adult Objects.** The petition was filed by someone other than the vulnerable adult and the vulnerable adult objects to some or all of the order. The court finds by clear, cogent, and convincing evidence the petitioner established that there is abandonment, abuse, financial exploitation, or neglect of a vulnerable adult and the vulnerable adult is unable, due to incapacity, undue influence, or duress, to protect their person or estate in connection with the issues raised in the petition or order based on the following evidence:

弱势成年人物品。申请书是由弱势成年人以外的人提出，但弱势成年人表示反对保护令或保护令的其中一部分。法院通过清晰、有力且令人信服的证据认定，基于以下证据，申请人证实存在对弱势成年人的遗弃、虐待、经济剥削或忽视，且弱势成年人因无行为能力、不当影响或胁迫而无法保护其与申请或命令中提出的问题相关的个人或财产：

- [] **Antiharassment Protection Order**— The restrained person has subjected the protected person to unlawful harassment.

反骚扰保护令— 被限制人对受保护人进行非法骚扰。

- [] No fee required (stalking, hate crime, single act of violence, or threat of violence including malicious and intentional threat or presence of firearm/weapon causing substantial emotional distress, family or household member engaged in domestic violence, or nonconsensual sexual conduct or penetration or a sex offense. RCW 7.105.105(9).)

无需费用（跟踪、仇恨犯罪、单一暴力行为或暴力威胁，包括恶意和故意威胁或使用枪支/武器造成重大精神痛苦、家庭或住户成员参与家庭暴力、非自愿性行为或性侵入或性犯罪。RCW 7.105.105(9).)

6. Jurisdiction

管辖权

The court has jurisdiction over the parties and the subject matter.

法院对当事人和标的物有管辖权。

- [] **Minors:** Washington state [] has exclusive continuing jurisdiction; [] is the home state; [] has temporary emergency jurisdiction over the children.

未成年人：Washington 州 拥有专属的持续管辖权； 为原籍州； 对涉案儿童拥有临时紧急管辖权。

- [] **Temporary Emergency Jurisdiction:** The petitioner has until (date) _____ to return to (state/court with jurisdiction over the minors) _____ to seek any court orders about these minors:

The Washington order will terminate on that date for the minors. RCW 26.27.231.

临时紧急管辖权：申请人在（日期）之前

回到（对未成年人有管辖权的州/县法院）

寻求任何关于这些未成年人的法庭命令：

Washington 的禁令将于当日对未成年人终止。RCW 26.27.231.

☐ **The person who filed is not a parent** of one or more children listed above.
(Important! Complete Protection Order Attachment A: Non-Parent (ICWA), PO 030A/PO 040A.)

申请人并非上述一个或多个涉案儿童的父母。

(重要！填写保护令附件 A：非亲生父母 (ICWA)，PO 030A/PO 040A。)

7. Other Findings

另见

☐ **Credible Threat:** The restrained person represents a credible threat to the physical safety of the protected person/s.

可信的威胁：被限制人对被保护人的人身安全构成可信的威胁。

☐ **The restrained person is under 18 years of age.** The court:

被限制人未满 18 岁。法院：

☐ appointed (name) _____ as guardian ad litem to represent the restrained person in this proceeding.

指定（姓名）

为 guardian ad litem（诉讼监

护人），在本诉讼中代表被限制人。

☐ did not appoint someone to represent the restrained person because:

而没有指定某人代表被限制人，原因如下：

☐ Other: _____

其他：

Restraints (Check all that apply):

被限制人（勾选所有适用的选项）：

8. The court orders: To the Restrained Person:

法院命令：致被限制人：

General Restraints

一般限制

A. ☐ **No Harm:** Do not cause any physical harm, bodily injury, assault, nonconsensual sexual conduct or nonconsensual sexual penetration, and do not harass, threaten, or stalk

禁止伤害：不得造成任何人身伤害、身体伤害、攻击、非自愿性行为或非自愿性侵入，不得骚扰、威胁或跟踪

☐ the protected person ☐ the minors named in section 3 above
受保护人 上述第3条中提到的未成年人

☐ these minors only: _____
仅限下列未成年人：

B. ☐ **No Contact:** Do not attempt or have any contact, including nonphysical contact, directly, indirectly, or through third parties, regardless of whether those third parties know of the order, except for service of court documents with
禁止接触：不得直接、间接或通过第三方尝试或进行任何接触，包括非身体接触，无论这些第三方是否知道该命令，除非法院文件送达以下人士

☐ the protected person ☐ the minors named in section 3 above
受保护人 上述第3条中提到的未成年人

☐ these minors only: _____
仅限下列未成年人：

☐ these members of protected person's household: _____
受保护人家庭的这些成员：

☐ **Exception (if any):** Only this type of contact is allowed: _____
例外（如有）：只允许此类型的接触：

Exceptions about minors only, if any, provided in P below.
以下P中提供了仅关于未成年人的例外情况（如有）。

C. ☐ **Stalking Behavior:** Do not harass, follow, monitor, keep under physical or electronic surveillance, cyber harass (as defined in RCW 9A.90.120), or use phone, video, audio or other electronic means to record, photograph, or track locations or communication, including digital, wire, or electronic communication, of
跟踪行为：不得骚扰、跟踪、监视、保持实体或电子监视、网络骚扰（定义详见RCW 9A.90.120），或使用电话、视频、音频或其他电子手段记录、拍摄或跟踪以下人员的位置或通信，包括数字、有线或电子通信

☐ the protected person ☐ the minors named in section 3 above
受保护人 上述第3条中提到的未成年人

☐ these minors only: _____
仅限下列未成年人：

☐ these members of the protected person's household: _____
受保护人家庭的这些成员：

D. ☐ **Exclude and Stay Away:** Do not enter, return to, knowingly come within, or knowingly remain within 1,000 feet or other distance (specify) _____ of

排除并远离：不得进入、返回、故意进入或故意保持在 1,000 英尺或其他距离内（请具体说明）

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> the protected person 受保护人 | <input type="checkbox"/> protected person's vehicle 受保护人的车辆 |
| <input type="checkbox"/> protected person's school 受保护人的学校 | <input type="checkbox"/> protected person's workplace 受保护人的工作场所 |
| <input type="checkbox"/> protected person's residence 受保护人的住所 | <input type="checkbox"/> protected person's adult day program 受保护人的成人日计划 |
| <input type="checkbox"/> the shared residence 共用的住所 | |
| <input type="checkbox"/> the residence, daycare, or school of 上述第3条中提到的未成年人的住所、日托所或 | <input type="checkbox"/> the minors named in section 3 above 学校 |
| <input type="checkbox"/> these minors only: _____ 仅限下列未成年人： | |
| <input type="checkbox"/> other: _____ 其他： | |

Exceptions about minors, if any, provided in P below.

关于未成年人的例外情况（如有），见下文 **P**。

Address: The protected person chooses to (check one)

地址：受保护人选择（勾选一项）

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> keep their address confidential 对其地址保密 | <input type="checkbox"/> list their address here: 在此填写其地址： |
|--|---|

-
- E. ☐ Vacate shared residence:** The protected person has exclusive right to the residence that the protected person and restrained person share (as listed in the Law Enforcement and Confidential Information form, PO 003). The restrained person must immediately vacate the residence.

腾出共同住所：被保护人对被保护人和受限制人员共同住所拥有专有权（如《执法和保密信息表》PO 003 所列）。被限制人必须立即离开该住所。

- F. ☐ Intimate Images:** Do not possess or distribute intimate images of a protected person, as defined in RCW 9A.86.010. The restrained person must take down and delete all intimate images and recordings of a protected person in the restrained person's possession or control and cease any and all disclosure of those intimate images.

私密影像：据 RCW 9A.86.010 规定，不得拥有或传播受保护人的私密影像。被限制人必须去除或删除其所持有或控制的所有受保护人私密影像与录音文件，并停止对上述私密影像作任何披露。

- G. ☐ Electronic Monitoring:** You must submit to electronic monitoring. (Restrained person must be age 18 or older.)

电子监控：你必须接受电子监控。（被限制人须年满 18 周岁。）

Monitoring by (specify): _____
监控人（请具体说明）：

Term (if different from expiration of order): _____
期限（如果不同于命令期满日）：

☐ Restrained Person must pay cost of electronic monitoring.
被限制人必须支付电子监控的费用。

H. ☐ **Evaluation:** The restrained person shall get an evaluation for: ☐ mental health
☐ chemical dependency (drugs and alcohol) at: _____
评估：被限制人应接受以下评估： 精神健康
化学药品依赖（药品和酒精），见：

The evaluation shall answer the following question/s:
评估应回答以下问题：

An evaluation is necessary because:
有必要进行评估，因为：

I. ☐ **Treatment:** The restrained person shall participate in state-certified treatment as follows:

治疗：涉案被约束者应参加国家认可的治疗，具体如下：

☐ domestic violence perpetrator treatment program approved under RCW 43.20A.735 at _____
根据 RCW 43.20A.735 批准的家庭暴力犯罪者治疗方案，见

☐ sex offender treatment program approved under RCW 18.155.070 at:
根据 RCW 18.155.070 批准的性犯罪者治疗方案，见：

☐ other: _____
其他：

J. ☐ **Personal Belongings:** The protected person shall have possession of essential personal belongings, including the following:

个人物品：受保护人应拥有基本个人物品，包括以下：

K. ☐ **Transfer of Assets:** Do not transfer jointly owned assets.
资产转移：不得转让共有资产。

☐ **Finances:** The following financial relief is ordered: _____
财务：下令给予下列财务援助：

L. ☐ **Vehicle:** The protected person shall have use of the following vehicle:

车辆：受保护人应可使用下列车辆：

Year, Make & Model _____ License No. _____
年份、制造及型号 车牌号。

M. [] Restrict Abusive Litigation: Comply with the Order on Motion to Restrict Abusive Litigation (FL All Family 155), filed separately.
限制滥用诉讼：遵守关于限制滥用诉讼的动议的命令（FL All Family 155），单独提交。

N. [] Pay Fees and Costs: The protected person is granted judgment against the restrained person as provided in the Judgment (PO 044), filed separately. The court finds that the restrained person is not under active duty in military or SCRA has been complied with. 50 U.S.C. § 3931.
支付费用及成本：根据判决（PO 044）的规定，授予被保护人针对受限制人的判决，单独提交。法院认定被限制人并非现役人员或根据 50 U.S.C. § 3931 遵守SCRA。

Firearms and Other Dangerous Weapons

枪支及其他危险武器

O. [] Surrender Weapons:
交出武器：

Important! Also use form Order to Surrender and Prohibit Weapons, WS 001.
重要提醒！同时使用武器上交和 Prohibit Weapons（禁止令）表格，WS 001。

Findings. The Court (check all that apply):
事实发现。法院（勾选所有适用的选框）：

[] **must** issue the Order to Surrender and Prohibit Weapons because:
必须签发武器上交和禁止令，因为：

[] the court ordered the **No Harm** restraints above (section **8.A.**) and the court finds that the restrained person had **actual notice** and an **opportunity to participate**. AND:

法院下令实施上述不得伤害限制（第 **8.A.** 条），法院认为受限制人过有实际通知和参与机会。和：

- the restrained person represents a **credible threat** to the physical safety of a protected person, OR
被限制人展现出对被保护人的人身安全的可信威胁，或
- this order explicitly prohibits the use, attempted use, or threatened use of **physical force** against any protected person.
该命令明确禁止对任何受保护人员使用、企图使用或威胁使用武力。

Therefore, weapons restrictions are required by state law. RCW 9.41.800(2).
因此，州法律要求限制武器。RCW 9.41.800（2）。

[] the court finds by a preponderance of the evidence that the restrained person:
法院根据优势证据规则认定受限制的人：

[] has used, displayed, or threatened to use a firearm or other dangerous weapon in a felony; or

在重罪中使用了、展示或威胁使用了枪支或其他危险武器;或

[] is ineligible to possess a firearm under RCW 9.41.040.

根据 RCW 9.41.040 规定, 没有资格拥有枪支。

[] **may** issue the orders referred to above because the court finds by a preponderance of the evidence that the restrained person presents a serious and imminent threat to public health or safety, or the health or safety of any individual by possessing a firearm or other dangerous weapon.

可发布上述命令, 因为法院根据大量证据认定, 被限制人持有枪支或其他危险武器, 对公共健康或安全或任何个人的健康或安全构成严重且紧迫的威胁。

The Restrained Person must:

受限制人 必须:

- Immediately surrender to law enforcement and not access, possess, have in their custody or control, purchase, receive, or attempt to purchase or receive firearms, other dangerous weapons, or concealed pistol licenses; and
立即向执法部门交出, 并不得接触、拥有、保管或控制、购买、接收或试图购买或接收枪支、其他危险武器或隐蔽持枪许可;
- Comply with the Order to Surrender and Prohibit Weapons filed separately.
遵守武器上交和 **Prohibit Weapons** (禁止令) 规定单独存放武器。

Minors

未成年人

Other family law court cases may modify this order about custody and visitation.

其他家庭法诉讼案件可能会修改关于监护权和探视权的命令。

P. [] Custody: (If the parties have children together) The protected person is granted temporary care, custody, and control of:

监护: (如果双方共同育有子女) 受保护人有权临时照顾、监护与控制:

[] the minors named in section **3** above

上述第**3**条提到的未成年人

[] these minors only:_____

仅限下列未成年人:

Exceptions for Visitation and Transportation, if any (including exchanges, meeting location, and pickup and dropoff):_____

探视和交通例外情况(如有)(包括交流、会议地点和接送):

Visitation listed here is an exception only to No Contact and Stay Away provisions about the children in **B** and **D** above.

此处列出的探视是对上述**B**和**D**中关于禁止接触和远离儿童条款的例外情况。

To comply with the Child Relocation Act, anyone with majority or substantially equal residential time (at least 45 percent) who wants to move with the child must notify every other person who has court-ordered time with the child. Specific exemptions from notification may be available if the court finds unreasonable risk to health or safety. Persons entitled to time with the child under a court order may object to the proposed relocation. See RCW 26.09.405 - .560 for more information.

为了遵守《儿童搬迁法案》，任何与儿童多数时间或基本相同时间（至少 **45%** 的时间）居住在一起的人，如果想搬迁，必须通知法院下令与孩子一起居住的所有其他人。如果法院认定存在健康或安全的不合理风险，可获得豁免通知相关事项的权利。根据法院保护令有权陪伴孩子的人可提出意见反对进行搬迁。更多信息请参阅 RCW 26.09.405 - .560。

Q. [] Interference: Do not interfere with the protected person's physical or legal custody of
干涉：不得干涉受保护人对上述第 **3** 条所述未成年人

[] the minors named in section **3** above
的生活或法定监护权

[] these minors only: _____
仅限下列未成年人：

R. [] Removal from State: Do not remove from the state:
驱离本州：不得将以下人士驱离本州：

[] the minors named in section **3** above
上述第**3**条提到的未成年人

[] these minors only: _____
仅限下列未成年人：

S. [] School Enrollment: Do not enroll or continue attending the elementary, middle, or high school that a protected person attends: (name of school) _____
(Only if both the restrained person and a protected person are students at the same school. Can apply to students 18 or older. Includes public and private schools Complete form PO 040B Attachment B School Transfer.)
学校招生：不得注册或继续就读于受保护人就读的小学、初中或高中：（学校名称）
（前提是被限制人和受保护人为同一所学校的学生。可适用于 **18** 周岁以上的学生。包括公立学校和私立学校 填写表格 **PO 040B** 附件 **B** 转学。）

Pets 宠物

T. [] Custody: The protected person shall have exclusive custody and control of the following pet/s owned, possessed, leased, kept, or held by the protected person, restrained person, or a minor child who lives with either the protected or restrained person. (Specify name of pet and type of animal.):
监护：受保护人应对其本人、被限制人或与受保护人或受限制人共同生活的未成年子女拥有、占有、租赁、饲养或持有的下列宠物拥有专属监护权与控制权。（请注明宠物名称及动物种类。）：

U. ☐ **Interference:** Do not interfere with the protected person's efforts to get the pet/s named above.

干涉：不得干涉受保护人获得上述宠物的努力。

V. ☐ **Stay Away:** Do not knowingly come within, or knowingly remain within (distance) _____ of the following locations where the pet/s are regularly found:

远离：不得故意进入或故意停留在宠物经常出没的以下地点的（距离）
内：

☐ Protected person's residence (home address may be kept confidential)
受保护人的住所（家庭住址可以保密）

☐ Other (specify): _____
其他（请详细说明）：

Vulnerable Adult

弱势成年人

W. ☐ **Safety:** Do not commit or threaten to commit acts of abandonment, neglect, financial exploitation, or abuse, including sexual abuse, mental abuse, physical abuse, personal exploitation, and improper use of restraints, against the vulnerable adult.

安全：不得对弱势成年人实施或威胁实施遗弃、忽视、经济剥削或虐待行为，包括性虐待、精神虐待、身体虐待、个人剥削和不当使用束缚。

X. ☐ **Accounting:** You must provide an accounting of the disposition of the vulnerable adult's income or other resources by (date) _____

会计你必须在（日期）之前提供关于弱势成人的收入或其他资金处置情况的会计报告

Y. ☐ **Property Transfer:** Do not transfer the property of: ☐ the vulnerable adult ☐ the restrained person. This restraint is valid until (specify date, not to exceed 90 days)

财产转移：不得转移 ☐ 弱势成年人 ☐ 被限制人的财产。该限制的有效期至（指明日期，不超过90天）

Other

其他

Z. _____

Other Orders (Check all that apply):
其他命令（勾选所有适用的选项）：

9. ☐ Law enforcement must help the protected person with (RCW 7.105.320(1)):
执法部门应当帮助被保护人（RCW 7.105.320(1)）：

- ☐ Possession of the protected person's residence.
占有取回被保护人的住所。
- ☐ Possession of the vehicle listed in section **L** above.
占有取回在上述 **L** 节所列车辆。
- ☐ Possession of the protected person's essential personal belongings located at:
持有受保护人位于以下地点的基本个人物品：
- ☐ the shared residence
共用的住所
- ☐ the restrained person's residence
被限制人的住所
- ☐ other location: _____
其他地点
- ☐ Custody of ☐ the minors named in section **3** above
对上述第**3**条提到 的未成年人行使监护权
- ☐ these minors only: _____
仅限下列未成年人：
- ☐ Other: _____
其他：

- ☐ **Law enforcement must be present while the restrained person collects** personal clothing, personal items needed during the duration of this order, and these other items (specify) _____
from the shared residence that restrained person has been ordered to vacate in **D** or **E** above (RCW 7.105.320(3)).

被限制人从上述 **D** 或 **E** 项（RCW 7.105.320(3)）中被命令离开的共有住所领取个人衣物
本命令有效期内所需的个人物品以及这些其他物品（请具体说明）时，执法人员必须在
场。

10. Washington Crime Information Center (WACIC) and Other Data Entry
Washington Crime Information Center（华盛顿犯罪信息中心，**WACIC**）和其他资料
登录

Clerk's Action. The court clerk shall forward a copy of this order immediately to the
following law enforcement agency (county or city) _____
书记员诉讼流程。法院书记员应立即将本命令的副本转发给以下执法机构（县或市）
(check only one): ☐ Sheriff's Office or ☐ Police Department
(只能选择一项)：治安官办公室或 警察局
(List the same agency that entered the temporary order, if any)
(列出输入临时命令的同一个机构，如有)

This agency shall enter this order into WACIC and National Crime Info. Center (NCIC).
本执法机构应将保护令录入 *Washington* 犯罪信息中心 (WACIC) 和。国家犯罪信息中心 (NCIC)。

11. Service on the Restrained Person

被限制人法律文书送达

☐ **Required.** The restrained person must be served with a copy of this order and any order to surrender and prohibit weapons.

必填。必须向被限制的人送达，本命令副本和上交和禁止使用武器的任何命令的副本。

☐ The **law enforcement agency** where the restrained person lives or can be served shall serve the restrained person with a copy of this order and shall promptly complete and return proof of service to this court.

被限制人居住或可送达法律文书的执法机关应当向被限制人送达本命令的副本，并应当及时填写回执并返还本院。

Law enforcement agency: (county or city) _____

(check only one): ☐ Sheriff's Office or ☐ Police Department

执法机构 (县或城市)

(只能选择一项): 治安官办公室或 警察局

☐ The **protected person** (or person filing on their behalf) shall make private arrangements for service and have proof of service returned to this court. (This is not an option if this order requires: weapon surrender, vacating a shared residence, transfer of child custody, or if the restrained person is incarcerated. In these circumstances, law enforcement must serve, unless the court allows alternative service.)

受保护人 (或代表受保护人的申请人) 应自行安排送达，并将回执返还本法院。

(如果本保护令作出要求，则必须得到履行：交出武器、搬出共同住所、转移孩子的监护权，或如果被限制人处于监禁状态。在这种情况下，则必须由执法部门提供送达，除非法院允许其他方式送达。)

Clerk's Action. The court clerk shall forward a copy of this order and any order to surrender and prohibit weapons on or before the next judicial day to the agency and/or party checked above. The court clerk shall also provide a copy of these orders to the protected person upon request.

书记员诉讼流程。法庭书记员须于下一个司法审判之日或之前，将本命令及任何交出及禁止使用武器的命令副本送交上述勾选的机关及/或当事方。书记官还应根据要求向受保护人提供这些命令的副本。

☐ **Alternative Service Allowed.** The court authorizes alternative service by separate order (specify): _____

允许替代服役。法院以单独命令 (具体说明) 授权的其他送达方式:

☐ **Not required.** See section 4 above for appearances.

非必需的。庭审出席，请参阅上文第 4 节。

☐ The restrained person appeared at the hearing, in person or remotely, and received notice of the order. No further service is required. (May apply even if the restrained person left before a final ruling is issued or signed.)

被限制人亲自或远程出席听证会，并收到命令通知。不需要进一步送达。（即使受限制人士在最终裁决发出或签署前离开，仍可适用。）

- ☐ The restrained person did **not** appear at the hearing. However, the material terms of this order have not changed from the Temporary Protection Order that was served on the restrained person. No further service is required.

被限制人没有出席听证会。然而，该命令的实质性条款与送达给受限制人的临时保护令相比并未作出改变。不需要进一步送达。

12. ☐ Service on Others (Vulnerable Adult or Restrained Person under age 18)

向其他人送达（弱势成年人或 18 岁以下受限制人士）

Service on the ☐ vulnerable adult ☐ adult's guardian/conservator ☐ Restrained Person's parent/s or legal guardian/s (name/s) _____ is:
向弱势 成年人的 监护人/监 管人、受限制人的父母或法定监护人（姓名） 送 达:

- ☐ **Required.**

必填。

- ☐ The **law enforcement agency** where the person to be served lives or can be served, shall serve a copy of this order and shall promptly complete and return proof of service to this court.

被送达人居住地或可送达地的执法机关 应当送达本命令的副本，并及时填写回执，返还本院。

Law enforcement agency: (county or city) _____
执法机构（县或城市）

(check only one): ☐ Sheriff's Office or ☐ Police Department
(只能选择一项): 治安官办公室或 警察局

- ☐ The **protected person** or person filing on their behalf shall make private arrangements for service and have proof of service returned to this court.
受保护人或代表受保护人提出申请之人应自行安排送达，并将回执返还本院。

Clerk's Action. The court clerk shall forward a copy of this order on or before the next judicial day to the agency and/or party checked above.

书记员诉讼流程。法庭书记员须于下一个司法审判之日或之前，将本命令的副本送交上述勾选的机关及/或当事方。

- ☐ **Not required.** They appeared at the hearing where this order was issued and received a copy.

非必需的。他们出席了签发该保护令的聆讯会，并收到了该保护令副本。

13. Prosecutor's duty to notify protected person of future firearm restoration:

检察官有责任通知受保护人今后归还枪支:

If the restrained person petitions for restoration of firearms, the prosecutor must:
如果被限制人申请归还枪支，检察官必须:

- ☐ **Notify** the protected person of the restoration petition and of the court's decision.
The protected person requests notification.

将归还申请和法院裁决通知受保护人。受保护人申请通知。

☐ **Do not notify** the protected person of the restoration petition or the court's decision.
The protected person opts out of notification.

不得将归还申请或法院裁决通知受保护人。受保护人选择不通知。

This order does not affect law enforcement's obligation to notify under RCW 9.41.340.
该命令不影响 RCW 9.41.340 规定的执法部门通知义务。

14. Other Orders (if any):

其他保护令（如有）：

15. Review Hearing

复核聆讯

☐ No review hearing is scheduled.

没有安排复核聆讯会。

☐ The court schedules a review hearing on (date): _____ at (time): _____
法院的复核聆讯定于（日期）：_____ 于（时间）：

For (purpose): _____
（目的）：

Ordered.

签发保护令的。

Dated: _____ at _____ a.m./p.m. _____
日期：_____ 在 _____ 上午/下午。 **Judge/Court Commissioner**
法院法官/专员

Court Phone: _____
法院电话：_____ **Print Judge/Court Commissioner Name**
法院法官/专员印刷体姓名

Court Address: _____
法院地址：

I received a copy of this Order or attended the hearing remotely and have actual notice of this order. It was explained to me on the record:

我收到了该命令的副本或远程出席了听证会，并实际收到了该命令的通知。我得到的解释记录在案：

▶ _____
Signature of Respondent _____ Print Name _____ Date _____
被申请人签名 印刷体姓名 日期

▶ _____
Signature of Respondent's Lawyer _____ WSBA No. _____ Print Name _____ Date _____

被申请人律师签名

WSBA 编号:

印刷体姓名

日期

Signature of Petitioner
申请人签名

Print Name
印刷体姓名

Date
日期

Signature of Petitioner's Lawyer
申请人律师签名

WSBA No.
WSBA 编号:

Print Name
印刷体姓名

Date
日期

Important! Protected Person, law enforcement must notify you before firearms are returned to the Restrained Person. Keep your contact information up to date with the law enforcement agency. The Proof of Surrender in the court file should say which agency has the firearms. RCW 9.41.340.

重要提醒！受保护的人，执法部门必须在枪支归还被限制人之前通知您。向执法机构提供最新的联系方式。法庭文件中的送达证明应该说明枪支在哪个机构保管。RCW 9.41.340.

Hope Card: A Hope Card is a small card you can easily carry that has some details of your protection order. It's one way to show you have a full protection order. You can request one at www.courts.wa.gov/hopecard.

希望卡：希望卡是一种便于携带的小卡片，上面记录了您的保护令的部分详细信息。它是证明您持有全面保护令的一种方式。您可以通过访问 www.courts.wa.gov/hopecard 申请一张希望卡。

Certificate of Compliance With VAWA. This protection order meets all "full faith and credit" requirements of the Violence Against Women Act, 18 U.S.C. § 2265 (1994) (VAWA) upon notice to the restrained person. This court has jurisdiction over the parties and the subject matter; the restrained person has been or will be given notice and a timely opportunity to be heard as provided by the laws of this jurisdiction. This order is enforceable in all 50 states, Indian tribal lands, the District of Columbia, the Commonwealth of Puerto Rico, the U.S. Virgin Islands, American Samoa, the Northern Mariana Islands, and Guam, as if it were an order of that jurisdiction.

符合 **VAWA** 的 **证书**。通知被限制人后，该保护令符合 18 U.S.C. § 2265 (1994) 《防止针对妇女暴力法案》(VAWA) 中所有“完全信任与信用”要求。本院对当事人及标的物具有管辖权；受限制的人已经或将会收到通知，并根据本司法管辖区的法律，已经或将会获得及时听取意见的机会。该保护令可在所有的 50 个州、印第安部落土地、Columbia 特区、波多黎各联邦、美属维尔京群岛、美属萨摩亚、北马里亚纳群岛和关岛强制执行，与该等管辖区的命令效力相同。